

Switzerland-Berne: Parts of railway or tramway locomotives or rolling stock; railways traffic-control equipment

OJ S 144/2020 28/07/2020

Contract notice – utilities

Supplies

Legal Basis:

Directive 2014/25/EU

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: Schweizerische Bundesbahnen SBB Division Personenverkehr, P-O-AM-FSE-SE-EEL

Postal address: Wylersstrasse 123/125

Town: Bern 65

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Postal code: 3000

Country: Switzerland

Contact person: Beat Krebs

E-mail: beat.krebs@sbb.ch

Internet address(es):

Main address: <https://www.simap.ch>

Address of the buyer profile: www.sbb.ch

I.3. Communication

Access to the procurement documents is restricted. Further information can be obtained at:

http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE_NR=1142569

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the following address:

Official name: Schweizerische Bundesbahnen SBB Division Personenverkehr, P-O-AM-FSE-SE-EEL, Vermerk: „Küche inkl. Kühlschränke ICN“ und „Nicht öffnen“

Postal address: Wylersstrasse 123/125

Town: Bern 65

Postal code: 3000

Country: Switzerland

Contact person: Beat Krebs

E-mail: beat.krebs@sbb.ch

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Internet address(es):

Main address: <https://www.simap.ch>

I.6. Main activity

Railway services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Küche inkl. Kühlschränke ICN

II.1.2. Main CPV code

34630000 Parts of railway or tramway locomotives or rolling stock; railways traffic-control equipment

II.1.3. Type of contract

Supplies

II.1.4. Short description

Im Rahmen der Modernisierung der ICN-Flotte wird die Küche komplett neu möbliert. Dabei sollen technische Verbesserungen umgesetzt sowie eine Vereinfachung des Catering durch eine sinnvollere Anordnung der Küchenmöbel und Geräte erzielt werden.

Die neue Küche soll auf eine Betriebsdauer von ungefähr 20 Jahren ausgelegt sein.

Integrierter Bestandteil sind Lebensmittel- und Getränke Kühlschränke. Weitere Bestandteile der Küche sind Theken, Gangseiten-, Stirnwand- und Gangwandmöbel. Weitere Details zum Lieferumfang sowie technische Spezifikationen sind den Ausschreibungsunterlagen zu entnehmen.

II.1.5. Estimated total value

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.3. Place of performance

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Main site or place of performance: SBB Werke sowie Service-Standorte in der ganzen Schweiz.

II.2.4. Description of the procurement

Im Rahmen der Modernisierung der ICN-Flotte wird die Küche komplett neu möbliert. Dabei sollen technische Verbesserungen umgesetzt sowie eine Vereinfachung des Catering durch eine sinnvollere Anordnung der Küchenmöbel und Geräte erzielt werden.

Die neue Küche soll auf eine Betriebsdauer von ungefähr 20 Jahren ausgelegt sein.

Integrierter Bestandteil sind Lebensmittel- und Getränke Kühlschränke. Weitere Bestandteile der Küche sind Theken, Gangseiten-, Stirnwand- und Gangwandmöbel. Weitere Details zum Lieferumfang sowie technische Spezifikationen sind den Ausschreibungsunterlagen zu entnehmen.

II.2.5. Award criteria

Criteria below

Cost criterion - Name: A) Wirtschaftlichkeit / Weighting: 60 %

Cost criterion - Name: A.1) Beschaffungspreis (Hauptangebot, Option Serie, Option Reservematerial und Einmalkosten) / Weighting: 80 % von 60 %

Cost criterion - Name: A.2) Akzeptanz folgender Vertragsziffern: 6 (Haftung); 9.1 (Berufs- bzw. Betriebshaftpflichtversicherung); 13 (Mangel); 14 (Gewährleistung); 15.5 (Einsichtsrecht); 17 (Anwendbares Recht); 18 (Gerichtss / Weighting: Muss-Anforderung

Cost criterion - Name: A.3) Akzeptanz Vertragsentwurf und AGB RKomp (August 2019) / Weighting: 15 % von 60 %

Cost criterion - Name: A.4) EDI Anbindung / Weighting: 5 % von 60 %

Cost criterion - Name: B) Qualität / Weighting: 40 %

Cost criterion - Name: B.1) Erfüllung der Anforderungsliste inkl. Lastenheft / Weighting: 85 % von 40 %

Cost criterion - Name: B.2) Projektplanung / Weighting: 10 % von 40 %

Cost criterion - Name: B.3) Qualitätsmanagement / Weighting: 5 % von 40 %

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 01/03/2021 End: 31/12/2024

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Siehe Ziffer 2.9 Optionen.

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: yes

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Eine Vergabe der Option Serienlieferung sowie der Option Reservematerial (siehe Preistabelle in Teil 5 der Ausschreibungsunterlagen) für weitere Schienenfahrzeuge der SBB bleiben ausdrücklich vorbehalten. Die Option Serienlieferung enthält die zu erbringenden Leistungen für 31 Schienenfahrzeuge der SBB, und die Option Reservematerial enthält die Leistungen /Lieferungen für 12 Schienenfahrzeuge der SBB.

Eine Option der freihändigen Vergabe nach Massgabe des Basisvertrages für weitere Phasen und/oder für zusätzliche Mengen und Leistungen und für eine Verlängerung des Vertrages bis zu 8 Jahren nach Vertragsunterzeichnung wird ausdrücklich vorbehalten.

Die SBB behält sich jedoch ausdrücklich das Recht vor, diese Optionen gestaffelt einzulösen bzw. den Auftrag dieser Leistungen nach Bedarf (auch nur teilweise) zu gegebener Zeit aufgrund der einschlägigen Bestimmungen über das öffentliche Beschaffungswesen anderweitig (im Wettbewerb) zu vergeben. Sowohl das Einlösen als die Aufteilung der Optionsleistungen bei einer möglichen Nachbestellung von weiteren Leistungen werden zu einem späteren Zeitpunkt festgelegt.

Die Bestimmungen des Basisvertrages, einschliesslich im Vertrag vereinbarter ursprünglicher Kostengrundlage, aller Ergänzungen und Änderungen aufgrund Einlösung von Optionen /Nachbestellrechte der SBB/Leistungsänderungen, Besondere Vereinbarungen und sonstigen Vertragsänderungen und -ergänzungen gelten auch für die nachbestellten

Leistungen; der Umfang der Leistungen, die Termine und die anderen Vertragspunkte werden in jedem Fall vor Inangriffnahme geklärt und auf der Grundlage eines detaillierten Angebotes in einem Nachtrag zum Vertrag schriftlich festgehalten.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

Nachweis zu Eignungskriterium 1.1.

2 Referenzen von erfolgreich durchgeführten Aufträgen in der Schweiz und/oder EU-Länder mit vergleichbarer Komplexität bezüglich Technik, Dauer und Termineinhaltung in Projekten des öffentlichen Verkehrs und/oder in der Schienenfahrzeugindustrie, bei welcher die SBB die ordnungsgemässe Erbringung der Leistungen überprüfen und Auskünfte einholen kann. Die Referenzproduktion muss in den letzten 10 Jahren erstellt worden sein.

Nachweis zu Eignungskriterium 1.2.

Vorgehenskonzept inkl. Zeitplan für die Dokumentation und Bestätigung der Termineinhaltung (Einhaltung der Fertigungszeit, Nachweis ohne Betriebsferien).

Nachweis zu Eignungskriterium 2.1.

*) Nachweis eines unternehmensbezogenen Qualitätsmanagements (Zertifikat Zertifikat ISO TS 22163 oder gleichwertig); Beschreibung der Massnahmen des Unternehmens zur Gewährleistung der Qualität sowie der Untersuchungsmöglichkeiten und Projektentwicklungen des Unternehmens.

Nachweis zu Eignungskriterium 2.2.

*) Angaben über die technische Leitung oder die technischen Stellen, unabhängig davon, ob diese dem Unternehmen angeschlossen sind oder nicht, zwar insbesondere über diejenigen, die mit der Qualitätskontrolle beauftragt sind.

Nachweis zu Eignungskriterium 2.3.

*) Beschreibung der Personalkapazität (Administration und Produktion), technische Ressourcen und Ausstattung im Hinblick auf die Erbringung des zu vergebenden Auftrages.

Nachweis zu Eignungskriterium 2.4.

- *) Unternehmensstruktur;
- *) Aktuelles Organigramm;
- *) Aufbau und Organisation des Anbieters;
- *) Standorte, Niederlassungen, Vertretungen oder Handelspartner in Europa.

Nachweis zu Eignungskriterium 3.1.

(*) Handelsregistrauszug oder Abschrift des Berufsregisters oder des Firmenbuches des Herkunftslandes des Anbieters.

Nachweis zu Eignungskriterium 3.2.

Erklärung betreffend eines laufenden oder abgeschlossenen Insolvenzverfahrens oder eines vergleichbaren gesetzlich geregelten Verfahrens über das Vermögen der Unternehmung (ohne Betreibungsregistrauszug).

Nachweis zu Eignungskriterium 3.3.

Erklärung über den Gesamtumsatz des Unternehmens sowie im Detail über den Umsatz im Bereich des Ausschreibungsgegenstandes, jeweils bezogen auf die der Ausschreibung vorangegangenen 3 Jahren.

Nachweis zu Eignungskriterium 3.4.

Für die letzten 3 Geschäftsjahre vor der Ausschreibung: Jahresrechnung bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung, Anhang (Gliederung gemäß dem zweiunddreissigsten Titel des OR, insb. OR 958, 959a und 959b sowie 959c oder analog) sowie Mittelflussrechnung falls vorhanden inkl. letzter Prüfungsbericht der Revisionsstelle des anbietenden Unternehmens (nicht Mutterhaus).

Nachweis zu Eignungskriterium 3.5.

Bankerklärung welche garantiert, dass im Falle einer Zuschlagserteilung die finanziellen Sicherheitsleistungen wie gemäß Publikation Ziffer 3.2 sowie gemäß Vertragsentwurf gefordert ausgestellt und dem Anbieter die entsprechenden Kredite gewährt werden.

Nachweis zu Eignungskriterium 3.6.

Nachweis einer Betriebshaftpflichtversicherung

Nachweis zu Eignungskriterium 4.1.

(*) Erklärung des Anbieters für die Dauer der Vertragserfüllung, dass eine Vertretung in deutscher und französischer Sprache mit einer maximalen Reaktionszeit innert 3 Arbeitstagen vor Ort zur Verfügung steht.

III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

1. Termineinhaltung und Auftragserfüllung:

1.1. Fachkompetenz:

Hinreichende Fachkompetenz und Erfahrung in Projektierung und Ausführung in Projekten des öffentlichen Verkehrs sowie in der Schienenfahrzeugindustrie, in ähnlicher Größe und mit vergleichbarer Komplexität und Terminvorgaben.

1.2. Problemanalyse:

Zweckmässiges Vorgehen bei Problemanalyse und Fehlerbehebung, Gewährleistung der Termineinhaltung (projektbezogen).

2. Organisatorische und Technische Leistungsfähigkeit:

2.1. Qualitätsmanagement:

Prozessorientiertes und zweckmässiges Vorgehen für die Vertragserfüllung, Problemanalyse und Fehlerbehebung.

2.2. Fertigungskapazität:

Ausreichende technische Ressourcen und Fertigungskapazität.

2.3. Personelle Ressourcen:

Ausreichende qualifizierte personelle Kapazität.

2.4. Organisation:

Organisationsstruktur des Unternehmens

3. Genügende finanzielle und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit:

3.1. Bonität/Handelsregistrauszug,

3.2. Insolvenzverfahren/Betreibungsregistrauszug,

3.3. Gesamtumsatz der Unternehmung,

3.4. Erfolgsrechnung,

3.5. Bankerklärung/Akzeptanz der Sicherheitsleistungen durch eine Bank,

3.6. Versicherung/Betriebshaftpflicht.

4. Präsenz:

4.1. Präsenz vor Ort.

Der Anbieter gewährleistet während der ganzen Vertragserfüllung eine ausreichende Präsenz für technischen Support und Service.

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.2.

Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 18/09/2020 Local time: 16:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in months: 12 (from the date stated for receipt of tender)

IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 21/09/2020 Local time: 23:59

Place:

Siehe Ziffer 1.2

Information about authorised persons and opening procedure: Nicht öffentlich.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.3. Additional information

Teilangebote sind nicht zugelassen.

Voraussetzungen für nicht dem WTO-Abkommen angehörende Länder: keine.

Geschäftsbedingungen: AGB SBB für die Beschaffung von Rollmaterialkomponenten (AGB-RKomp), August 2019

Massgebliche AGB und Vertragsbedingungen:

Gemäß Art. 29 Abs. 3 der VöB wendet die SBB in ihren Beschaffungsvorhaben grundsätzlich ihre allgemeinen Geschäftsbedingungen oder diejenigen des Bundes an. Soweit die SBB kommerzielle, technische, vorgehensbezogene und rechtliche Vorbehalte der Anbieter akzeptiert, werden diese quantifiziert und auf die offerierten Preise aufgerechnet.

Verhandlungen: Bleiben vorbehalten, Verhandlungssprache ist deutsch.

Verfahrensgrundsätze: Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau gewährleisten.

Selbstdeklaration der Anbieter:

Die Anbieter haben mit der Offerte das von ihnen ausgefüllte und unterzeichnete Formular „Erklärung des Anbieters betreffend Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen“ einzureichen. Die Nichteinreichung bzw. die Nichtunterzeichnung dieses Dokumentes führt wegen Nichterfüllung einer Zulassungsbedingung zum Ausschluss des Verfahrens.

Sonstige Angaben:

Vorbefassung:

Die Firma „Kugel Edelstahlverarbeitung GmbH“ in 94234 Viechtach Deutschland sowie die Firma „Bombardier Transportation (Switzerland) AG“ in 8050 Zürich haben ursprünglich die technischen Zeichnungen erstellt. Diese Zeichnungen sind Bestandteil der Technischen Unterlagen (Teil 4 der Ausschreibungsunterlagen). Die Frist für eine allfällige Offerte der genannten vorbefassten Firma endet am 7.9.2020 um 16.00. Für alle anderen Anbieter wird

die Frist zur Einreichung eines Angebotes gemäß Ziff. 1.4 verlängert, um den Wettbewerbsvorteil auszugleichen. Gestützt auf diese Massnahmen werden die Firmen „Kugel Edelstahlverarbeitung GmbH“ und „Bombardier Transportation“ im Verfahren als Anbieter zugelassen (Art. 21a VöB).

Begehung/Infoveranstaltung:

Aufgrund der Covid-19 Situation hat sich SBB Personenverkehr dazu entschieden, für den vorliegenden Beschaffungsgegenstand keine Begehung/Infoveranstaltung vor Ort durchzuführen. Der Erhalt von weiteren wichtigen Unterlagen (wie zum Beispiel 3D-Visualisierungen) sind in Ziffer 3.12 der vorliegenden Publikation geregelt.

Angebote in Fremdwährung:

Angebote werden in CHF, EUR und USD zugelassen. Angebote in anderer Fremdwährung (zum Beispiel GBP usw.) bedürfen der vorgängigen schriftlichen Zustimmung der SBB. Für Produkte und Dienstleistungen, deren Wertschöpfung ganz oder teilweise ausserhalb der Schweiz stattfindet, kann die Anbieterin die Währung wählen. Für die Bereinigung und Bewertung der Angebote in Fremdwährungen erfolgt die Umrechnung in die Vergleichswährung (CHF) im Zeitpunkt der Offerteingabe (Stichtag gemäß Ziffer 1.4 der Publikation) zum Devisenkurs der Schweizerischen Nationalbank (SNB) am entsprechenden Stichtag.

Vorbehalte:

Vorbehalten bleiben in jedem Fall die Genehmigung und die Beschaffungsreife des Projektes, die Kreditgenehmigung und die Zustimmung der zuständigen Organe der SBB.

Änderungsanträge zum Vertragsentwurf:

Die SBB behält sich vor, Änderungsanträge zum Vertragsentwurf abzulehnen. Im Fall der Ablehnung gilt in diesen Punkten der Vertragsentwurf gemäß Teil 3 Kommerzielle Ausschreibungsunterlagen für das Angebot.

Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Publikation kann gemäß Art. 30 BöB innert 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 9023 St. Gallen, erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

Schlusstermin/Bemerkungen: Eintreffend bei SBB für Direktabgabe gegen Ausstellung einer Empfangsbestätigung. Wird das Angebot nicht direkt abgegeben, ist der Poststempel (Firmenfrankaturen gelten nicht als Poststempel) oder Strichcodebeleg einer schweizerischen Poststelle, bzw. bei ausländischen Anbietern der Empfangsbeleg einer schweizerischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung massgebend. Einreichungsort siehe 1.2. Bei der Übergabe des Angebotes an eine diplomatische oder konsularische Vertretung der Schweiz im Ausland sind die Anbieter verpflichtet, die Empfangsbestätigung der entsprechenden Vertretung per E-Mail gemäß Ziffer 1.1) spätestens bis zum Abgabetermin an die Auftraggeberin zu senden. Weitere Details siehe Ausschreibungsunterlagen. Verspätete Angebote können nicht berücksichtigt werden und werden an den Absender zurückgesandt. Für vorbefasste Firmen - auch wenn sie in der Vorbereitung lediglich Teil einer Arbeitsgemeinschaft waren - gilt die Einreichungsfrist gemäß Ziff. 4.5.

Bemerkungen (Termin für schriftliche Fragen):

Fragen zur Ausschreibung können bis zu vorgenanntem Datum online auf www.simap.ch im Forum unter dem Register „Anbieter“ schriftlich eingepflegt werden. Unter dem Stichwort „Benutzungshinweise“ findet sich eine Online-Anleitung, wie im Forum Fragen gestellt werden können. Die Antworten (Ergänzungen, Berichtigungen und Änderungen), die sich aufgrund der gestellten Fragen zur Ausschreibung ergeben, werden allen potenziellen Anbietern voraussichtlich bis zum 4.9.2020 im Forum zur Verfügung gestellt und können dort im

„Holprinzip“ eingesehen werden. Bei der Formulierung einer Frage ist zu beachten, dass alle registrierten Bewerber für diese Ausschreibung die gestellten Fragen und Antworten anonymisiert einsehen können.

Nationale Referenz-Publikation: Simap vom 24.7.2020, Dok. 1142569

Gewünschter Termin für schriftliche Fragen bis: 28.8.2020.

Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar ab 24.7.2020 bis 28.8.2020

Bedingungen zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen:

Bezug der Unterlagen:

Die Anbieter müssen sich zwingend in www.simap.ch registrieren, um die

Ausschreibungsunterlagen bis an der unter Ziffer 3.12 genannten Frist, runterzuladen.

Aufgrund der Covid-19 Situation hat sich SBB Personenverkehr dazu entschieden, für die vorliegende Ausschreibung auf eine Begehung/Infoveranstaltung vor Ort zu verzichten und zusätzliche wichtige Unterlagen (wie zum Beispiel Aufnahmen mit 3D-Visualisierungen) den interessierten Anbietern in elektronischer Form zukommen zu lassen. Zum Bezug dieser für die Angebotserstellung wichtigen Unterlagen ist eine Anmeldung per e-Mail bis zum 6.8.2020 an die unter Ziffer 1.1 aufgeführte Person zwingend notwendig. Diese zusätzlichen Unterlagen werden nach erfolgter Anmeldung bis spätestens dem 13.8.2020 in elektronischer Form zur Verfügung gestellt.

Sprache der Ausschreibungsunterlagen:

Die Ausschreibungsunterlagen sind in deutscher Sprache verfügbar. Bei Widersprüchen zwischen dem deutschen und allfälligen durch die SBB, den Anbieter oder einen Dritten (z. B. EU-Tenderdaily) übersetzten Versionen geht der deutsche Text der SBB immer vor, welcher der einzig rechtlich massgebende ist.

Form und massgebliche Version:

Die Ausschreibungsunterlagen werden in elektronischer Form im SIMAP-Online (www.simap.ch) zur Verfügung gestellt.

Anforderung an die Angebote und massgebliche Version:

Die ausgefüllten Angebote mit sämtlichen verlangten vollständigen Beilagen sind mit dem Vermerk „Küche inkl. Kühlschränke ICN“ und „nicht öffnen“ in einfacher Ausfertigung (Papierform und auf einem Datenträger) einzureichen. Bei Abweichungen zwischen Papierform und elektronischer Version gilt die Papierversion (hard copy).

Präsentation des Angebotes:

Die SBB behält sich vor, die Anbietenden zur Plausibilisierung der Eignung/der Bewertung der Angebote zu einer Präsentation einzuladen.

Mehr- und Minderaufwendungen:

Berücksichtigung von Mehr- und Minderaufwendungen: Führt ein Angebot zu veränderten Aufwendungen der SBB und Dritter für Arbeiten im Rahmen der Ausführung (Benutzung von Anlagen der SBB, Personal, Sicherheit, Lieferungen, Projektierung, Projektleitung usw.), werden diese Minder- oder Mehraufwendungen zur Vergleichbarmachung der Angebote von der Eingabesumme abgezogen resp. dieser aufgerechnet.

Zahlungsbedingungen: Keine.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Bundesverwaltungsgericht

Postal address: Postfach

Town: St. Gallen

Postal code: 9023

Country: Switzerland

VI.5. Date of dispatch of this notice

24/07/2020